

## W A L T H E R

Distribuit în SUA de Smith / Wesson  
2100 Roosevelt Avenue . Springfield, MA 01104  
1-800-372-6454 . Fax: 413-747-3682  
[www.waltheramerica.com](http://www.waltheramerica.com)

---

pag.2

### ! AVERTIZARE !

**CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTIZĂRI CU ATENȚIE.FIȚI SIGURI CĂ ÎNȚELEGEȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTIZĂRI ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEASTĂ ARMĂ DE FOC. NECITIREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI ȘI NERESPECTAREA ACESTOR AVERTIZĂRI POATE AVEA DREPT URMARE RĂNIREA GRAVĂ SAU MOARTEA VOASTRĂ ȘI A ALTOR PERSOANE.**

**Acest MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTIZĂRI ar trebui să însoțească întotdeauna arma de foc și să fie transferat împreună cu ea în caz de schimbare a proprietarului sau de împrumutare(prezentare unei alte persoane. O copie a MANUALULUI DE SIGURANȚĂ & INSTRUCȚIE se obține gratuit dacă este cerut la:**

**WALThER  
CUSTOMER SUPPORT CENTER  
2100 ROOSEVELT AVENUE  
SPRINGFIELD, MA 01104  
Tel.: 1-800-372-6454  
E-mail:  
Customerservice @ waltheramerica.com**

---

pag.3

	<b>Sumar</b>	<b>pag.</b>
Responsabilitățile voastre privind siguranța.....		3-6
Depozitarea și siguranța în timpul transportului.....		7-8
Terminologia.....		9
Pregătirea pentru tragere.....		10
Muniția.....		11-13
Identificarea seriei armei.....		14
Verificarea pistolului.....		15-16
Încărcarea.....		16-17
Indicatorul camerei încărcate.....		18
Tragerea.....		18-19
Armarea manuală.....		19
Dezarmarea .....		19
Rezolvarea rateurilor.....		20
Descărcarea armei.....		20
Demontarea armei pe teren.....		21
Montarea armei pe teren.....		22

Ajustarea înălțătorului.....	22
Magazia.....	23
Curățirea și întreținerea.....	24-25
Contact & expediere (numai în USA).....	26-27
Garanția (numai în USA).....	28
Avertizări (numai în USA).....	29

---

## RESPONSABILITĂȚILE VOASTRE PRIVIND SIGURANȚA

---

### **Siguranța este responsabilitatea voastră numărul 1 !!!!**

Acasă, pe teren, orișunde ați fi, prima grijă a oricărui posesor de armă de foc trebuie să fie siguranța.

Aplicați regulile de siguranță ce urmează în orice situație și cu orice fel de armă de foc. Dacă vă simțiți nesigur în privința oricăror aspecte operaționale ale armei voastre cu țevă scurtă, vă rugăm să contactați Smith & Wesson la 1-800-331-0852, exterior 2905 înainte de a începe operația respectivă.

**! Avertizare: trebuie să respectați toate aceste reguli de siguranță ale armelor de foc. A nu respecta aceste reguli de bază privind siguranța armelor de foc poate avea ca rezultat descărcarea lor nedorită care ar putea provoca rănirea voastră gravă sau chiar moartea voastră ori a altora.**

pag.4

### **În ce constau responsabilitățile voastre**

**. Îndreptați întotdeauna arma voastră de foc spre o direcție sigură.** Nu îndreptați niciodată arma voastră de foc în direcția cuiva sau a ceva în care nu doriți să trageți, chiar dacă arma este descărcată. Acest fapt este deosebit de important atunci când încărcați sau descărcați arma, ori când demontați arma pe teren.

Controlați ÎNTOTDEAUNA direcția spre care este îndreptată arma de foc.

**. Tratați întotdeauna o armă de foc ca și când ar fi încărcată și ar trage dacă ați apăsa pe trăgaci.**

Nu vă bazați niciodată pe vorbele cuiva care spune că arma de foc este descărcată – verificați întotdeauna personal că așa și este. Nu dați niciodată arma voastră de foc unei alte persoane până ce cilindrul ori mecanismul nu sunt deschise și până ce nu verificați vizual că nu este încărcată. Când arma voastră de foc nu este în uz, țineți-o descărcată și depozitată într-un loc sigur.

**. Nu băgați niciodată degetul în interiorul gărzii trăgaciului sau pe trăgaci dacă nu aveți intenția de a trage.** Asigurați-vă că alte obiecte nu ating trăgaciul.

**. Fiți întotdeauna sigur care este ținta voastră și ce se află dincolo de ea.** Fiți întotdeauna sigur unde va lovi glonțul și nu trageți decât atunci când dincolo de țintă există ceva sigur că va opri proiectilul, fără alte obstrucții, fără o suprafață de apă ori alte suprafețe care pot provoca ricoșete. Nu trageți spre cer.

**. Nu săriți niciodată peste obstacole de genul unor garduri sau pârâiașe, având arma de foc încărcată.**

**. Mănuirea în deplină siguranță a armei de foc ce vă aparține este responsabilitatea voastră personală** în orice moment. Armele de foc sunt periculoase și pot provoca răni grave sau moartea dacă sunt utilizate când nu este cazul sau mânuite greșit. Siguranța trebuie să fie prima grijă a oricui posedă ori mănuiește arme de foc. Accidentele sunt rezultatul încălcării regulilor de mânuire în deplină siguranță a armei și a bunului simț. Antrenamentul în materie de siguranță a armelor de foc este accesibil. Contactați-l pe dilerul vostru, agenția de pază, clubul sportiv local, etc. pentru a avea acces la acest antrenament.

**. Ești în permanență responsabil de arma de foc pe care o posezi.** Fiind posesorul unei arme de foc, trebuie să preiei responsabilitatea permanentă pentru siguranța și securitatea armei tale. Trebuie să te protejezi pe tine și pe toți ceilalți de rănire sau de moarte în urma folosirii greșite a armei de foc timp de 24 de ore pe zi.

**. Securitatea armei de foc este în răspunderea ta.** Trebuie asigurați deplina securitate a armelor de foc față de copii și/ori față de utilizatori neautorizați. Când un este în uz, arma de foc trebuie ținută întotdeauna neîncărcată și sub cheie. A fost prevăzută o siguranță în acest scop. Totuși nu socotiți niciodată această siguranță ca fiind suficientă pentru securitatea armei de foc posedate. Trebuie să evaluați întotdeauna situația voastră personală și să utilizați sistemul/sistemele de securitate potrivite pentru nevoile voastre, spre a opri copiii sau utilizatorii neautorizați de a avea acces la armele voastre.

pag.5

**.Utilizarea adecvată a armelor voastre de foc înseamnă folosirea acestora pentru scopuri legale.**

De exemplu – tragerea la țintă și în cazul rezistenței legale în fața unei forțe criminale mortale. Este responsabilitatea voastră de a vă asigura că sunteți în acord cu toate legile și ordonanțele ce privesc uzul armei de foc care vă aparține.

**.Nu vă bazați niciodată numai pe mecanisme.** Numai obișnuința mânuirii în deplină siguranță a armei vă va asigura uzul sigur al armei voastre de foc. Sunteți răspunzător în asemenea cazuri.

**. Depozitați și asigurați întotdeauna arma voastră de foc.** Depozitarea și asigurarea armei voastre defoc este una dintre cele mai importante responsabilități ce vă revin. Este o responsabilitate continuă. Trebuie să depozitați întotdeauna separat arma de foc și muniția ce vă aparțin, așa încât să nu fie accesibile copiilor și/sau altor persoane neautorizate.

**. Nu țineți niciodată muniția în același loc cu arma de foc cu țeavă scurtă.** Depozitați-le pe fiecare în locuri separate și sigure.

**. Folosiți întotdeauna mijloace de protecție a ochilor și a urechilor care sunt specificate în cazul utilizării armelor de foc** de câte ori trageți cu arma voastră de foc. Asigurați-vă că și alții care se află în preajma voastră când veți trage iau aceleași măsuri de protecție.

**. Nu beți niciodată alcool și nu luați medicamente înainte de a trage sau în timp ce trageți.** Nu trageți cu arma voastră de foc dacă faceți o cură cu medicamente care influențează, chiar în mică măsură, capacitățile voastre mintale sau fizice.

**.Trebuie să trageți întotdeauna în spații bine ventilate.** Tragerile efectuate cu arme de foc în locuri slab ventilate, curățirea armelor de foc, ori mânuirea munițiilor pot avea ca rezultat expunerea la plumb sau la alte substanțe cunoscute că pot provoca defecte la naștere, pot dăuna fertilității precum și alte efecte fizice negative. Consultați cu atenție toate avertismentele și etichetele aflate pe orice muniție și produse de curățire a armelor. Spălați-vă bine mâinile după expunerea la asemenea contacte.

**. Înainte de a mânui orice armă de foc, înțelegeți felul cum se operează cu ea.** Nu toate armele de foc sunt similare. Familiarizați-vă cu toate caracteristicile mecanice ale oricărei arme

de foc pe care doriți să o folosiți. Dacă vă simțiți nesigur în privința oricărui aspect operațional a armei voastre de foc cu țeavă scurtă, vă rugăm să contactați pe Smith & Wesson la 1-800-331-0852, ext.2905 înainte de a începe această operație.

**. Nu permiteți niciodată ca o armă de foc să fie utilizată de persoane care nu înțeleg utilizarea ei în deplină siguranță, ori care nu au citit aceste reguli de siguranță ale armei de foc.**

**. Folosiți întotdeauna muniția corectă pentru exemplarul vostru de armă de foc care este indicată pe marcajul situat pe țeava armei. Nu utilizați niciodată muniție ne-standard, reîncărcată, sau „muniție încărcată de mână” care nu a fost testată în privința presiunii balistice interne.**

pag.6

**. Fiți sigur că toate accesoriile, cum ar fi toc(holsterul) sau mânerul sunt compatibile cu arma cu țeavă scurtă și că accesoriile nu împiedică mânuirea în siguranță.**

**. Nu demontați niciodată arma voastră de foc cu țeavă scurtă dincolo de procedurile permise pe teren subliniate în acest manual. Greșita demontare sau remontare a armei voastre de foc poate fi periculoasă și poate duce la răni serioase sau chiar la moarte.**

**. Nu mânuiți, nu ajustați sau schimbați niciodată vreunul din componentele interne ale armei voastre de foc, inclusiv percutorul sau piedica. Mânuirea nepotrivită a oricărui component intern poate dăuna siguranței și fiabilității armei voastre de foc, putând provoca răni serioase și chiar moartea.**

**. Nu permiteți niciodată vreo schimbare sau înlocuire a unor părți din arma voastră Smith & Wesson decât în cazul în care este efectuată de un armurier calificat care utilizează piese originale Smith & Wesson. Dacă procedați altfel, arma voastră de foc ar putea funcționa în mod neadecvat provocând rănirea serioasă ori chiar moartea cuiva.**

**! Avertizare : Utilizarea în deplină siguranță a armei voastre de foc este răspunderea voastră personală și în cazul în care nu procedați conform tuturor acestor reguli de bază ale siguranței, urmarea poate fi rănirea gravă sau moartea unor persoane din jurul vostru ori chiar a voastră. Voi sunteți cel mai important dispozitiv de siguranță când este vorba de utilizarea armei voastre de foc iar Smith & Wesson nu va fi responsabil pentru nici o rănire de persoane, moarte sau daune aduse proprietății care sunt o urmare a :(1) utilizarea criminală sau neglijentă a acestei arme de foc; (2) o neglijare a acestor avertizări și instrucțiuni privind siguranța; (3) mânuirea nepotrivită ori neglijentă a acestei arme de foc; (4) folosirea unei muniții nestandardizate, defecte, nepotrivite sau reîncărcate; (5) modificări sau reparații nepotrivite ori neglijente pe care le-a suferit această armă de foc cu țeavă scurtă.**

pag.7

## **DEPOZITAREA SIGURĂ & TRANSPORTAREA**

**! Avertizare: Armele de foc sunt periculoase când sunt utilizate și depozitate în mod nepotrivit, ele provoacă riscul unor răni serioase ori chiar fatale. Armele de foc pot fi deosebit de periculoase pentru copii, în cazul în care sunt depozitate într-un mod iresponsabil și nesigur. Pentru siguranța voastră și a altora, est neapărat necesar să țineți armele voastre de foc neîncărcate și încuiate într-un loc sigur. Muniția ar trebui să fie depozitată într-un loc separat și sigur atunci când nu este în curs de utilizare. Depozitarea armelor voastre de foc într-un loc sigur este una din cele mai importante reguli de securizare a acestor arme. Neglijarea respectării acestor reguli poate avea drept rezultat rănirea voastră serioasă sau chiar moartea voastră și a altora.**

**. Asigurați întotdeauna arma voastră de foc în asemenea fel încât să fie prevenit orice acces ne- autorizat la ea.** De câte ori arma voastră de foc nu este utilizată, țineți-o descărcată și încuiată. Siguranța voastră și a altora cere să asigurați și depozitați arma de foc în așa fel încât să preveniți accesul neautorizat la ea. Nu lăsați niciodată o armă de foc neasistată înainte de a fi descărcată, depozitată și încuiată.

**. Folosiți întotdeauna sistemul de încuiere oferit de Smith & Wesson pentru a vă asigura arma.**

Vă rugăm să citiți și să urmați instrucțiunile împachetate separat privind utilizarea acestui sistem de încuiere. O încuietoare, dacă este bine utilizată, poate fi un instrument potrivit pentru prevenirea accesului neautorizat la arma voastră de foc. Există și alte mijloace alternative de încuiere și containere pentru depozitare accesibile pe piață și care pot fi de asemenea potrivite pentru nevoile voastre personale. Consultați magazinul de arme local sau departamentul de poliție local în privința varietății de mijloace ori de practici referitoare la depozitarea sigură și care vă pot satisface. Cumpărând această armă de foc ați acceptat implicit responsabilitatea de a asigura depozitarea în deplină securitate a armei de foc în orice moment și prevenirea folosirii ei neautorizate. Nu considerați niciodată că simpla încuiere a armei de foc este suficientă pentru asigurarea ei. Alegerea și folosirea oricăror măsuri și practici care vă vor da certitudinea că arma de foc este în permanență în deplină securitate constituie răspunderea voastră personală.

**! Avertizare: Nu încuiați niciodată o armă încărcată și nu încărcăți niciodată o armă încuiată!**

**.Depozitați întotdeauna în mod separat arma voastră de foc și muniția** astfel încât să nu fie accesibile copiilor și persoanelor ne-autorizate. Depozitarea sigură a armei de foc și a muniției cade în răspunderea voastră. Este o răspundere permanentă.

pag.8

**. Nu socotiți niciodată că „o ascunzătoare” este un loc sigur de depozitare.** Alții pot cunoaște unde este ascunzătoarea, sau pot da peste ea din întâmplare. Este responsabilitatea voastră să țineți seamă de bunul simț când vă depozitați arma de foc și muniția și să fiți sigur că ele nu sunt accesibile copiilor și persoanelor ne-autorizate.

**. Nu transportați niciodată o armă de foc încărcată.** Când transportați arma voastră de foc, fiți sigur că nu este încărcată și încuiată. Transportarea sigură și în deplină securitate a armei voastre de foc cade în răspunderea voastră.

**. Țineți întotdeauna seamă de lege !** Numeroase jurisdicții au legi care consideră drept crimă ținerea unei arme de foc neîncuiată și într-un loc accesibil copiilor sau altora. Ținerea unei arme de foc încuiată și descărcată când nu este utilizată este nu numai o problemă de bun simț și de practică a asigurării...ESTE LEGEA. Trebuie să cunoașteți bine legile locale, statale și federale privind depozitarea și transportul armei voastre de foc. Lipsa acestor cunoștințe și a respectării legii poate avea drept rezultat accesul neautorizat sau folosirea armei voastre de foc de către altcineva. Poliția voastră locală sau magazinul vostru de arme vă pot furniza informații valabile referitoare la depozitarea și/sau transportul armei voastre de foc în mod sigur și conform legii.

**. Arma voastră de foc este în răspunderea voastră.** Trebuie să preveniți furtul ei sau folosirea ei de către persoane neantrenate ori necalificate. Țineți-o încuiată, descărcată și în siguranță atunci când nu este utilizată.

pag.9

## TERMINOLOGIA

Armele de foc cu țevă scurtă Smith & Wesson sunt fiabile și sigure în timpul utilizării atunci când regulile de siguranță ale armelor de foc sunt respectate. Există câteva mecanisme interne de siguranță în interiorul siguranței armei care asigură că arma nu se va descărca atâta timp cât nu se apasă pe trăgaci. Aceasta este una din cauzele pentru care este important să nu modificați sau schimbați ceva în arma voastră de foc. Înainte de a folosi arma voastră cu țevă scurtă, trebuie să fiți pe deplin familiarizat cu funcționarea ei.

Mai jos găsiți lista terminologiei de bază în materie de arme de foc.

**Acțiune dublă** - O armă de foc cu care, apăsând o dată pe trăgaci, cocoșul sau percutorul este tras mai întâi înapoi, după care este eliberat, lovind capsă și descărcând focul.

**Acțiune dublă exclusivă** - O armă de foc cu care se poate trage exclusiv cu acțiune dublă.

**Acțiune dublă tradițională** - O armă de foc cu care se poate trage fie prin acțiune dublă, fie prin acțiune simplă.

**Acțiune simplă** – Un sistem de tragere în care cocoșul sau percutorul este eliberat din poziția armată în care se află inițial, prin apăsarea pe trăgaci.

**Calibru** – Diametrul unui glonț, exprimat în sutimi sau miimi dintr-un inch(.357)ori în milimetri(9 mm).

**Dezarmare** – Procesul prin care cocoșul sau percutorul este coborât încet, spre a nu declanșa focul.

**Muniție cu percuție centrală** – Muniție care conține capsă(amorsa) în centru, la baza tubului. Dintre cele mai comune cartușe cu percuție centrală pentru armele de foc cu țevă scurtă se cunosc .32, .38 Special, .380, 9mm, .357 Magnum, .40 S&W, .45 ACP și .44 Magnum.

**Muniție cu percuție pe ramă** – Muniție care conține materialul capsei(amorsei) în ramă. Dintre cele mai comune cartușe cu percuție pe ramă pentru armele de foc cu țevă scurtă se cunosc .22 Short, .22 Long, .22 LR și .22 Magnum.

**Pistol** – O armă de foc cu țevă scurtă care conține multe cartușe într-un magazin(încărcător).

**Revolver** – O armă de foc cu țevă scurtă care conține multe cartușe într-un butoiăș(cilindru) care se învâрте la baza țevii.

Felul cum veți acționa cu arma voastră va fi explicată mai detaliat în paginile următoare, la fel ca și o descriere mai amplă a componentelor esențiale ale armei voastre.

pag.10

## PREGĂTIREA PENTRU TRAGERE

**! Avertizare :Dacă nu respectați aceste cerințe de siguranță a armelor de foc pot avea loc răni grave personale sau chiar moartea voastră ori a altora.**

**. Comportați-vă întotdeauna cu orice armă de foc ca și când ar fi încărcată.**

**. Verificați întotdeauna că toate butoaiile(cilindrele) și cutiile mecanismelor sunt deschise și camerele nu conțin cartușe, magaziile sunt scoase și armele sunt îndreptate spre direcții sigure.**

**. Țineți întotdeauna degetele sau alte părți ale corpului vostru departe de gura țevii, departe de spațiul dintre țeva și butoiul(cilindrul) revolverului precum și departe de manșonul pistolului și de fereastra de ejectare.**

**. Purtați întotdeauna mijloacele adecvate și apte de protejare a urechilor specificate pentru folosirea armelor de foc pentru a preveni o deteriorare permanentă a auzului vostru. Verificați că și cei din jurul vostru aflați în apropiere poartă de asemenea aceste apărătoare de urechi.**

**. Purtați întotdeauna ochelari de protecție specificați pentru utilizarea armelor de foc,** fie că sunteți în spații închise sau afară. Ochelarii de protecție ar trebui să vă protejeze ochii de lumina puternică a flămei focului tras ca și de particulele asociate cu descărcarea muniției. Dacă nu procedați astfel riscați propria rănire de particule ori de resturi provenite din ricoșeturi.

**. Fiți întotdeauna vigilenți și urmați întotdeauna instrucțiunile privind siguranța a ofițerului de serviciu.** Nu trageți niciodată dacă sunteți obosit, răcit sau slăbit în vreun fel.

**. Fiți întotdeauna atenți la existența altor persoane** așa încât alții să nu poată apărea accidental în linia voastră de tir.

**. Trăgătorul( precum și toți ceilalți aflați pe câmpul de tragere) trebuie să se afle permanent într-o asemenea poziție încât să fie în afara liniei de tir** și nu sunt susceptibili de a fi loviți de ricoșeturi, de particule proiectate de revolver, sau de tuburi ejectate din alte tipuri de arme.

**. Nu trageți niciodată spre suprafețe dure, spre apă sau în sus spre cer.** Alegeți întotdeauna pentru a trage un loc care are în spate o suprafață sigură și care este liberă de obstacole și de suprafețe de apă care provoacă ricoșeturi.

**. Nu beți niciodată alcool și nu luați medicamente înainte de sau în timpul tragerii.**

pag.11

## MUNIȚIA

**! Avertizare: Nu utilizați niciodată muniție care nu este special desemnată pentru a fi utilizată în arma voastră. În cazul în care nu folosiți tipul corect de calibrul al muniției poate bloca arma, sau o poate împiedica să tragă ori chiar provoca presiuni excesive în țevă, putând-o deteriora ori chiar sparge, cauzând astfel propria rănire, moarte sau dăuna proprietății.**

Găsiți locul unde este marcat calibrul armei. Această informație indică ce calibrul are muniția ce trebuie folosită în această armă (vezi Figura 1)

Sunteți răspunzător pentru alegerea muniției ce corespunde standardelor industriale și este potrivită pentru tipul și calibrul acestei arme de foc.

Nu folosiți niciodată cartușe care nu sunt desemnate în mod specific pentru arma voastră. Presiunea dintr-un tip greșit de muniție poate depăși capacitatea armei voastre de foc și vă poate deteriora sau chiar sparge arma.

În anumite cazuri, un cartuș dintr-o muniție care nu este specificată pentru arma voastră cu țevă scurtă poate intra în camera cartușului ori în cilindru(butoi). Însă trăgând focuri cu o asemenea muniție nespecificată pentru această armă de foc poate rezulta în spargerea ei și chiar răni serioase ori moartea voastră.

Utilizați numai muniție produsă de fabrici și care are presiuni interioare balistice ce corespund în mod strict specificațiilor SAAMI(Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute). Dacă sunteți nesigur, contactați-l pe furnizorul vostru de muniție, pentru verificare.

**! Avertizare: Nu utilizați niciodată muniție nestandardizată, reîncărcată ori „încărcată de mână” și care nu a fost verificată din punct de vedere a presiunii balistice interne. Muniția reîncărcată ori încărcată de mână poate avea multe variabile de fabricație ori calitative(cum ar fi tipul și cantitatea prafului de pușcă). Orice muniție incorect fabricată, chiar în mod imperceptibil, ar putea să nu se aprindă sau ar putea genera presiuni interne excesive, care pot deteriora sau chiar sparge arma de foc, provocând rănirea sau chiar moartea trăgătorului ori a celor aflați în preajma acestuia.**

pag.12

O armă de foc și muniția sa formează un sistem și ele trebuie să lucreze împreună. Performanța lor este strâns înrudită. Există diferite tipuri de muniție pentru diferite tipuri de arme de foc. Arma voastră de foc a fost desemnată pentru o muniție de un anumit tip și de un calibru specific. Are o mare importanță faptul că alegeți muniția potrivită pentru ea.

Diferite combinații între viteza glonțului, greutatea glonțului și greutatea armei pot avea un impact major asupra reculului simțit; un recul puternic poate fi neconfortabil pentru unii trăgători.

De exemplu:

- . Greutatea armei: o greutate mai mică a armei face să crească reculul simțit.
- . Greutate glonțului: o greutate mai mare a glonțului mărește reculul simțit.
- . Viteza glonțului: o viteză mai mare a glonțului mărește reculul simțit.

Pentru a vă adapta la nivelele mai înalte ale reculului simțit, aveți în vedere următoarele:

- . Când trageți, apucați în mod ferm mânerul cu ambele mâini.
- . Începeți întotdeauna prima ședință de tir cu cea mai mică viteză posibilă a glonțului și cu cea mai mică greutate posibilă a glonțului pentru arma voastră de foc.  
Iată câteva exemple:
  - Folosiți încărcături de .38 S&W Special în loc de .357 Magnum.
  - Folosiți încărcături de .44 Special în loc de .44 Magnum.
  - Folosiți încărcături pentru „distanțe medii” sau pentru „tragere la țintă” în loc de încărcături de tras „la mare distanță”.

- Cereți furnizorului vostru de arme de foc să vă sugereze cea mai mică energie, cea mai mică viteză, și cel mai ușor glonț pentru arma voastră de foc.

- Puteți avea în vedere și schimbarea configurației/compoziției mânerului armei voastre de foc pentru a se adapta mai bine mărimei și formei mâinii voastre.

Muniția „Plus-P”( + P) generează presiuni superioare față de cele produse de muniția standard. Asemenea presiuni pot schimba caracteristicile de uzură sau depăși limitele de siguranță ale anumitor revolvere și ca atare ar putea fi PERICULOASE. Asemenea muniție nu trebuie să fie utilizată în revolvere Smith & Wesson medii( de forma K ) care au fost fabricate înainte de anul 1958. Asemenea revolvere pre-1958 pot fi recunoscute prin lipsa numărului modelului, vizibil pe corpul armei când butoiul este în poziția deschisă.



Muniția „Plus-P-Plus” (+P+) nu trebuie folosită în armele de foc Smith & Wesson. Această marcă a muniției indică faptul că ea depășește standardele industriale, dar nu reprezintă limite de presiune definite, așa încât asemenea muniție poate varia în mod semnificativ în privința presiunii generate.

pag.13

## IDENTIFICAREA NUMĂRULUI MODELULUI

Fig.2                      MODELUL                                              NUMĂRUL DE SERIE

Fig.2 a Explicațiile săgeților indicând părțile pistolului Walther

Rândul de sus:

Indicatorul camerei încărcate	Înălțătorul	Fereastra de ejectare
----------------------------------	-------------	--------------------------

Rândul al doilea:

Cocoșul	Extractorul	Cătarea
---------	-------------	---------

Figura 2 b Explicațiile săgeților indicând părțile pistolului Walther

Rândul de sus:

Cătarea	Manșonul	Pârghia de mânuire a siguranței	Înălțătorul	Cocoșul
---------	----------	------------------------------------	-------------	---------

Rândul ce vine oblic în jos:

Țeava	Corpul pistolului	Garda trăgaciului	Trăgaciul	Buton de liberare a magaziei	Mâner
-------	----------------------	-------------------	-----------	---------------------------------	-------

Magazie

pag.14

## INSPECTAREA PISTOLULUI VOSTRU

. Când vă inspectați pistolul, în primul rând trebuie să verificați personal că nu este încărcat. În acest scop, apucați pistolul în mână având grijă ca degetul să nu fie în contact cu trăgaciul și să fie în afara gărzii trăgaciului, îndreptați gura țevii spre o direcție sigură, eliberați magazia și scoateți-o din mâner.

. Îndreptați gura țevii spre o direcție sigură, apucați cu degetul mare și cu alte degete marginile zimțate ale manșonului aflate în partea dinapoi ale acestuia așa cum se arată în Figura 3, apoi trageți repede înapoi de manșon până la capătul cursei în vederea extragerii oricărui cartuș care s-ar afla în camera cartușului din țeavă și scoateți-l din pistol. Nu astupați fereastra de ejectare cu mâna, căci dacă o faceți puteți împiedica ejectarea cartușului.

. Introduceți în pistol o magazie goală. Trageți manșonul complet înapoi și lăsați fereastra de ejectare deschisă. Scoateți iarăși magazia.

Figura 3

Figura 4

. Verificați vizual camera cartușului din țevă spre a vă asigura că este descărcată, apoi și canalul țevii pentru a vă asigura că nu există vreun cartuș sau alt obstacol (Figura 4). Examinați fața culatei (Figura 5) spre a vă asigura că acul percutorului nu iese în relief din ea (Figurile 5 & 6).

. Asigurați-vă că manșonul se mișcă liber în lungul ramei pe toată lungimea acesteia (Fig.7).

Figura 5

Acul percutorului iese în relief din fața culatei

Figura 6

Acul percutorului nu iese în relief din fața culatei

Figura 7

. Trebuie să procedați astfel ori de câte ori o armă de foc iese din mâna voastră, este curățată, vi se înmânează sau o dați altcuiva, o transportați ori o depozitați.

. Ca să goliți magazia țineți-o cu vârful glonțului îndreptat în altă direcție decât corpul vostru sau alte persoane și împingând fiecare cartuș spre înainte și în afara magaziei.

. Pentru a închide manșonul unui pistol care este descărcat, mai întâi scoateți magazia și apoi trageți manșonul înapoi până la capăt și dați-i drumul.

pag..15

**! Avertizare: Nu vă bazați niciodată numai pe mecanismele armei. Numai obișnuința de mânăuire sigură a armei voastre asigură utilizarea în deplină siguranță a armei voastre de foc. De ea răspundeți voi.**

. Familiarizați-vă singur cu pârghia de mânăuire a siguranței. Când pârghia de mânăuire a siguranței este complet ridicată (adică în poziție paralelă cu partea de sus a manșonului) așa cum se arată în figura 8, ea este în poziția de „foc”; când pârghia este complet lăsată în jos (figura 9), ea este în poziția de „asigurat”. Notați cum se vede și se simte pârghia de mânăuire a siguranței în fiecare din cele două poziții a mânăuirii sale până la capătul cursei – complet sus pentru „foc” și complet jos pentru „asigurat”. Pistolul vostru poate avea un punct roșu care este total vizibil atunci pârghia de mânăuire a siguranței este în poziția „foc”; totuși, nu vă bazați pe faptul că nu vedeți un punct roșu ca unica indicație că pârghia de mânăuire a siguranței este pusă.

**Trebuie să știți că alte modele sau alte brand-uri de pistoale pot avea o pârghie de mânăuire a siguranței care operează altfel.**

Figura 8

**FOC**

Figura 9

**ASIGURAT**

pag.16

## ÎNCĂRCAREA ARMEI

. Nu încărcați pistolul până ce nu ați citit și nu ați înțeles pe deplin acest manual.

. Nu încărcați niciodată pistolul până ce nu cunoașteți bine împrejurimile terenului de tir și nu sunteți pe deplin pregătit să trageți.

**! Avertizare: Pistoalele Walther PPK și PPK/S sunt astfel alcătuite încât ele sunt apte să tragă și atunci când magazia este scoasă din pistol. De aceea, dacă magazia este scoasă din pistol dar se află totuși un cartuș în camera din țevă, pistolul va trage dacă se apasă pe trăgaci. După ce se introduce magazia, verificați întotdeauna ca să vă asigurați că ea este bine fixată la locul său, încercând să o trageți puțin afară, apucând-o de placa de la baza ei, care se vede puțin în afara mânerului.**

. Folosiți numai magazii Walther fabricate special pentru modelul vostru de pistol. Nu faceți niciodată schimburi între o magazie făcută pentru un model de pistol, băgând-o într-un alt model de pistol.

. Walther v-a dotat cu o magazie desemnată să opereze în modelul vostru specific de pistol. Deși magazia voastră s-ar putea să fie aptă de a fi introdusă într-un alt model de pistol, ea nu va funcționa în mod perfect în modelul specific pentru care a fost desemnată.

. Urmați instrucțiunile din acest manual precum și alte instrucțiuni ce pot fi marcate direct pe o magazie sau o pot însoți. În cazul în care nu folosiți acest tip special de magazie Walther care este specificată pentru modelul și calibrul pistolului vostru urmarea poate fi funcționarea proastă a pistolului.

. Încărcați magazia apăsând cu partea dinapoi a cartușului în jos pe partea dinainte a magaziei (sau presând în jos pe tubul cartușului care a fost deja încărcat în magazie) și făcând să alunece tot cartușul sub marginile magaziei, până ce baza tubului ajunge la peretele dinapoi a magazinului. Repetați procedeul pentru umărul de cartușe pe care doriți să le încărcați, atât cât permite capacitatea magaziei. Nu încercați să încărcați magazia cu mai multe cartușe decât numărul specificat, căci puteți provoca în acest caz o defecțiune.

(Figura 10).

. Inspectați-vă pistolul așa cum s-a descris mai înainte în secțiunea „Inspectarea pistolului vostru”. Veți ține pistolul într-o mână, cu gura țevii îndreptată spre o direcție sigură și având grijă ca degetul vostru să nu fie în contact cu trăgaciul și să fie în afara gârzii trăgaciului. Introduceți magazia încărcată în orificiul care îi este destinat cu suficientă putere pentru a vă asigura că este fixat la locul său.

pag.17

**!Avertizare: Verificați că acul perculatorului nu iese în relief din fața culatei.**

**! Avertizare: Nu folosiți o forță excesivă de împingere în sus când introduceți magazia încărcată în pistol. Împingând prea tare în sus magazia, puteți provoca manșonul să alunece înainte și să bage un cartuș în țevă, pregătind astfel pistolul să fie gata de tras.**

**! Avertizare: Introduceți întotdeauna un cartuș în țevă împingându-l din magazie. Nu încercați niciodată să introduceți un cartuș în țevă, băgându-l direct cu mâna prin fereastra de ejectare. Greșeala de a nu respecta această avertizare poate duce la rănirea gravă ori chiar la moartea voastră sau a altora.**

. Spre a vă asigura că magazia este bine intrată și fixată la locul său, încercați să o trageți puțin afară, apucând-o de baza sa care iese puțin în afara mânerului pistolului.

. Trageți manșonul înapoi până la capăt, apoi dați-i complet drumul permițându-i să alunece complet înainte. Astfel un cartuș este împins din magazie în camera sa din țevă.

. Profitați de această ocazie pentru a privi la indicatorul de cameră încărcată. Dacă procedura de încărcare a fost respectată întru totul, veți observa cuiul care servește drept indicator al camerei încărcate cum iese în relief din spatele manșonului

**! Avertizare: Acum pistolul este gata de tras dacă apăsăm pe trăgaci până la capătul cursei.**

. Rotiți pârghia de mânuire a siguranței în jos până ce ajunge în poziția „asigurat”.

. Dacă vreți să umpleți din nou magazia până la capacitatea sa maximă, liberați opritorul și extrageți magazia din pistol. Amintiți-vă că mai există în țevă un cartuș care nu a fost tras; de aceea arma trebuie băgată în toc (holster) sau pusă în siguranță fără a-i atinge cumva trăgaciul. Încărcați un cartuș în magazie pentru a-l înlocui pe cel care a fost băgat în țevă când i-ați permis manșonului să alunece înainte.

. Introduceți din nou magazia în orificiul care îi este destinat, până ce este fixată. Pentru a vă asigura din nou că magazia este bine fixată, trageți-o puțin spre afară, apucând-o de baza sa care iese puțin în afară din mânerul pistolului.

. Acum magazia și pistolul sunt din nou pline și gata de tras când veți apăsa pe trăgaci.

Reamintiți-vă că trebuie să țineți în mod permanent pistolul îndreptat spre o direcție sigură și că trebuie în orice condiții să țineți degetul sau orice obiect departe de trăgaci și în afara gărzii trăgaciului, atâta timp cât nu ați luat decizia de a trage cu arma. Nu lăsați niciodată o armă de foc încărcată undeva unde nu o aveți sub control direct.

pag.18

### INDICATORUL CAMEREI ÎNCĂRCATE

**! Avertizare: Când priviți indicatorul camerei încărcate, trebuie să vă reamintiți întotdeauna că trebuie să țineți arma îndreptată spre o direcție sigură și ținând degetul departe de trăgaci și în afara gărzii trăgaciului.**

. Pistoalele Walther PPK și PPK/S sunt livrate în mod obișnuit cu un indicator al camerei încărcate. Acest indicator poate fi observat privind în partea dinapoi a manșonului, chiar deasupra cocoșului (Fig.11) unde se vede un mic orificiu. Dacă camera armei este încărcată, veți observa un ac argintiu ieșind în relief din acest orificiu (Fig.11a)

Figura 11

Figura 11a

### TRAGEREA

**! Avertizare: Țineți întotdeauna țeava îndreptată spre o direcție sigură.**

**! Avertizare: Purtați mijloace de protecție pentru ochi și urechi specificate pentru folosire în cazul tragerii cu o armă de foc, de fiecare dată când trageți cu arma voastră. Asigurați-vă că și cei din preajma voastră în momentul tragerii fac același lucru.**

**! Avertizare: Când veți trage cu pistolul ori când eliberați manșonul din opritorul său, manșonul se mișcă spre înapoi ori spre înainte cu o mare forță și viteză. Spre a evita vreo rănire, asigurați-vă că nici o parte a corpului vostru nu va interfera cu mișcarea manșonului sau cu ejectarea cartușului tras.**

. Rotiți levierul care pune piedica siguranței cu totul până ce ajunge în poziția „foc”. Primul foc tras cu acest pistol cu percuție centrală ne-armat va fi tras în modul numit cu acțiune dublă. Când trăgaciul apăsător cu totul până în poziția sa finală, cocoșul se mișcă spre înapoi după care este eliberat pentru a lovi acul percutorului. În timp ce se trage, manșonul se mișcă spre înapoi și în acest fel extrage și ejectează tubul cartușului tras.

pag.19

. Apoi manșonul revine spre înainte băgând următorul cartuș din magazie în camera țevii. Cocoșul rămâne în poziția armată iar trăgaciul se află în poziția dinapoi, așa încât următoarele focuri vor fi trase în modul numit cu acțiune simplă. Această secvență poate fi repetată până ce

ultimul cartuș încărcat aflat în magazia pistolului va fi tras, moment în care lama din magazie exercită o presiune în sus asupra manșonului și îl oprește în poziția „deschis”.

**! Avertizare: Tragerea în sistemul acțiune simplă cere o apăsare mult mai mică pe trăgaci și reduce mișcarea trăgaciului în comparație cu acțiunea dublă.**

**! Avertizare: A „te preface” că apeși pe trăgaci încalcă regula de bază a siguranței unei arme de foc, care te avertizează să ții degetul în afara gărzii trăgaciului atâta timp cât nu te-ai hotărât să tragi. A ”te preface” că tragi creează un risc serios de a te răni singur sau chiar de a te omorî, având în vedere că poate fi provocată tragerea nedorită a unui foc.**

. Ne-a atras atenția faptul că unii utilizatori ai armelor Walther „se preface” că apasă pe trăgaci, anticipând momentul când vor trage focul. A „te preface” este actul în care apeși pe trăgaci – oprind apăsarea doar cu puțin înainte de declanșarea focului. O asemenea mânăuire a trăgaciului poate reduce controlul trăgătorului asupra armei și poate avea ca efect declanșarea nedorită a focului. Mai mult, chiar dacă trăgătorul s-a decis să nu tragă focul și dorește să reducă apăsarea asupra trăgaciului, în cursul acțiunii de a „se preface” el poate trage focul fără să vrea.

. Îi avertizăm pe toți utilizatorii armelor noastre să nu „se preface” de a apăsa trăgaciul.

## ARMAREA MANUALĂ

Primul foc poate fi tras și în sistemul acțiune simplă dacă o doriți. Vă puteți pregăti pistolul pentru a trage în sistemul acțiune simplă îndreptând mai întâi țeava într-o direcție sigură. Apoi scoateți degetul din interiorul gărzii trăgaciului și rotiți levierul siguranței de dezarmare complet în sus până ce ajunge în poziția „foc”, și apăsați pe capul cocoșului spre înapoi până ce se fixează în poziția de armare completă.

## DEZARMAREA

Dacă vă decideți să nu trageți după ce ați armat manual cocoșul sau vă hotărâți să suspendați tirul, îndreptați pistolul spre o direcție sigură. Apoi scoateți degetul din interiorul gărzii trăgaciului și rotiți levierul siguranței de dezarmare complet în jos până ce ajunge în poziția „asigurat”. Această acțiune va dezarma cocoșul permițându-i să ajungă în poziția de cocoș dezarmat. Rotiți din nou levierul siguranței de dezarmare în sus până în poziția „foc” și trăgaciul va ajunge în poziția înaintată. Acum pistolul poate fi băgat în holster și purtat în deplină siguranță.

pag.20

## REZOLVAREA RATEURILOR

**! Avertizare: Dacă arma voastră dă un semn oarecare că nu acționează în felul obișnuit sau că funcționarea ei și-a schimbat „felul cum sună ori cum o simți”, încetați de a trage cu ea, asigurați-vă că are gura țevii îndreptată spre o direcție sigură, descărcați-o și cereți să fie inspectată și testată în privința felului cum trage, de către un armurier calificat pentru efectuarea service-ului la armele de foc Walther.**

- Dacă un cartuș nu se descarcă după ce a fost percutat, așteptați zece secunde ținând gura țevii îndreptată spre o direcție sigură.

- Țineți degetul departe de trăgaci și în afara gărzii trăgaciului.

- Scoateți magazia din armă.

- Apucați laturile zimțate din partea posterioară a manșonului și trageți repede manșonul înapoi pentru a ejecta cartușul care a refuzat să fie tras deși fusese percutat. Nu astupați fereastra de ejectare și nu încercați să prindeți cartușul care este ejectat punând mâna deasupra ferestrei de ejectare. De asemenea reamintiți-vă că, de oricâte ori dați drumul manșonului în timp ce magazia conținând cartușe este băgată în pistol, ați introdus din nou un cartuș în țeavă.

- Pentru a fixa manșonul în poziția deschisă, introduceți o magazie goală în pistol și trageți înapoi manșonul până la capăt. În acest fel veți putea verifica vizual fără risc camera cartușului din țeavă precum și canalul țevei că nu există nimic în ele.

## DESCĂRCAREA

- Plasați levierul siguranței de dezarmare în poziția de jos „asigurat”.

- Îndreptați pistolul spre o poziție sigură, presați butonul care eliberează magazia și scoateți-o afară.

- Apucați laturile zimțate din partea posterioară a manșonului cu degetul mare și cu celelalte degete, (Fig.12) apoi trageți repede manșonul înapoi pentru a extrage orice cartuș din țeavă și din pistol.

- Descărcați magazia ținând-o cu vârfurile gloanțelor îndreptate în altă direcție decât corpul vostru și presând fiecare cartuș spre înainte și afară din magazie.

- După ce verificați de două ori că magazia este goală, băgați-o goală în armă.

**! Avertizare: când priviți indicatorul camerei încărcate (Fig.11 & 11 A), amintiți-vă întotdeauna să țineți arma îndreptată spre o direcție sigură și ținând degetul departe de trăgaci și în afara gârzii trăgaciului.**

- Apucați din nou laturile zimțate din partea posterioară a manșonului cu degetul mare și cu celelalte degete după cum se arată în Figura 12, trageți repede manșonul înapoi și dați-i drumul. Manșonul trebuie să rămână deschis. Verificați vizual camera cartușului și canalul țevei dacă nu există în ele vreun obstacol.

- Trebuie să folosiți această procedură de fiecare dată când arma este inspectată, curățită, înmănată unei alte persoane, transportată sau depozitată.

pag.21

## DEMONTAREA ARMEI PE TEREN

**! Avertizare: Purtați ochelari de protecție de câte ori montați ori demontați arma de foc.**

**! Avertizare: Urmați întotdeauna cu exactitate instrucțiunile de demontare pe teren. Nu faceți nimic în plus față de ce sunteți instruiți în acest manual să faceți în mod specific. Nu schimbați ori modificați nici o parte din pistolul vostru.**

- Scoateți magazia prin apăsarea butonului de liberare a magaziei, goliți camera cartușului și verificați că este goală.

- Cu pistolul golit, țineți patul strâns într-o mână și puneți degetul arătător în lungul gârzii trăgaciului. Cu cealaltă mână apăsați în jos partea din față a gârzii trăgaciului (Fig.13).

Când partea din față a gârzii trăgaciului iese din corpul pistolului, împingeți-o într-o parte cu degetul arătător pentru a o împiedica de a sări înapoi în corpul pistolului. (Fig.14)

- Cu mâna care a rămas liberă, apucați lateral manșonul și trageți-l înapoi până ce puteți să-i ridicați partea dinapoi în sus și să-l detașați de corpul pistolului. (Fig.15)

- Liberați și partea dinainte a manșonului de corpul pistolului. Aveți grijă să nu îl liberați total atâta timp cât mai simțiți încă presiunea arcului, căci arcul ar putea sări afară din pistol

și s-ar putea deteriora sau provoca răni. Scoateți arcul de pe partea dinainte a țevii. Nu mai este necesară o altă demontare. (Fig.16)

**! Avertizare: Nu demontați niciodată pe teren arma mai mult decât scrie în acest manual. Nu manipulați niciodată vreuna din componentele interioare dincolo de instrucțiunile specifice din acest manual căci astfel îi puteți scădea pistolului fiabilitatea, funcționarea sau siguranța.**

p.22

## MONTAREA LA LOC A ARMEI PE TEREN

**! Avertizare: Respectați întotdeauna întocmai instrucțiunile de remontare a armei pe teren. Nu manipulați niciodată vreuna din părțile interne dincolo de instrucțiunile specifice din acest manual. Nu schimbați ori modificați niciodată componentele din pistolul vostru.**

**! Avertizare: Purtați ochelari de protecție de fiecare dată când vă montați ori demontați arma.**

- Puneți la loc arcul de recul pe țeavă, cu partea mică înainte, așa cum se vede în figura 16. (Dacă îl puneți cu partea mare înainte, poate cădea când îndreptați țeava în jos). Armați cocoșul. Puneți la loc garda trăgaciului jos sub corpul pistolului așa cum se arată în Figura 13.

- Puneți manșonul peste partea anterioară a arcului de recul și trageți manșonul înapoi pe țeavă până ce se oprește (Fig.17). Apoi împingeți în jos partea dinapoi a manșonului până ce șanțurile din interiorul manșonului se aliniază cu șinele de pe corpul armei. Când sunt corect aliniate, dați drumul până la capăt manșonului spre înainte. Apoi împingeți la loc garda trăgaciului așa încât să intre în corpul armei. FIG.17

- Înainte de a încărca pistolul, verificați că este corect montat la loc. Priviți fața culatei și în cameră și în țeavă, trageți manșonul înapoi și înainte, puneți o magazie goală în pat, asigurați-vă că manșonul rămâne deschis. Convingeți-vă că pistolul nu este încărcat și îndreptați-l spre o direcție sigură când îi testați funcțiile.

## AJUSTAREA ÎNĂLȚĂTORULUI

**! Avertizare: Asigurați-vă că arma nu este încărcată înainte de a vă ajusta înălțătorul. În orice situație urmați regulile de bază privind siguranța armei preconizate în secțiunea intitulată „Responsabilitățile voastre privind siguranța”.**

- Pentru a ajusta ca punctul unde va lovi glonțul să fie mai la stânga ori mai la dreapta, mișcați înălțătorul în aceeași direcție în care doriți să se mute glonțul. Înălțătorul este ajustabil prin mutarea creștăturii în formă de coadă de porumbel. Folosiți o sulă(poanson) de alamă și un ciocănel din lemn pentru a-l ajusta prin mișcări ușoare, mici, în direcția dorită, apoi testați plasarea grupului de gloanțe după fiecare ajustare. Dacă veți utiliza o sulă de oțel ori un ciocan mare direct asupra pistolului îl puteți deforma ori deteriora.

- Pentru a muta punctul de impact spre STÂNGA, mutați și înălțătorul spre STÂNGA

- Pentru a muta punctul de impact spre DREAPTA, mutați înălțătorul tot spre DREAPTA. Ajustarea în înălțime nu este posibilă la modelul PPK ori PPK/S de pistoale.

pag.23

## MAGAZIA

Referiți-vă la Figura 18 pentru demontarea sau montarea la loc a magaziei.

## DEMONTAREA

- Folosind o sulă, desprindeți știftul (4) care ține placa de bază (5) ajungând la el prin orificiul din placă.
- Scoateți placa de bază (5) afară din tub (1) având grijă să mențineți știftul (4) în tub (1).
- Extrageți știftul (4) și arcul (3) afară prin partea de jos a tubului (1).
- Învârtiți tubul (1) cu partea dreaptă în sus și scoateți lama (2) prin partea de jos a tubului (1).

## MONTAREA LA LOC A MAGAZIEI

- Instalați lama (2) în baza tubului (1) cu marginile lamei (2) spre partea rotunjită a tubului (1).
- Instalați arcul (3) și știftul (4) în tub (1).
- În timp ce mențineți știftul (4) care va ține placa de bază în tub (1), faceți să intre placa de bază (5) în tub (1) în așa fel încât proiecția rotundă a știftului (4) să fixeze placa de bază (5).

Figura 18

pag.24

## CURĂȚIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

**! Avertizare: Înainte de a începe să curățiți arma, verificați că nu este încărcată (vezi Secțiunea „Inspectarea pistolului”). Respectați întotdeauna regulile mânăirii în siguranță a armei.**

Înainte de a folosi pentru prima dată arma, ar trebui să o curățiți. Arma voastră de foc a fost tratată fie cu o substanță specială, fie cu ulei, pentru a o proteja de coroziune. Înainte de a o folosi, tot uleiul în surplus ar trebui șters din țevă, camere și suprafețele exterioare, cu ajutorul unei cârpe curate. Un strat subțire de ulei de înaltă calitate destinat armelor trebuie aplicat pe suprafețele exterioare și mecanism. Trebuie avut grijă să nu se ungă atât de mult mecanismul încât să curgă și afară. Murdărie și reziduuri vor fi depuse dacă există prea mult ulei.

După fiecare utilizare a armei ea trebuie curățită periind interiorul țevii și camera cu un solvent bun și o perie specială. După aceea totul se șterge cu o cârpă curată și uscată. Folosind o periuță muiată în solvent, curățiți toate depunerile în jurul culatei, camerei, extractorului și zonelor apropiate care au fost supuse acțiunii pulberii și a reziduurilor de la capse. Îndepărtați orice reziduuri și de pe corpul și mânerul pistolului periindu-le ușor cu solvent. După ce ați curățit întreaga armă, folosiți o cârpă pentru a aplica un strat fin de ulei de înaltă calitate pe toate suprafețele exterioare din metal, apoi ștergeți-le.

După ce s-au tras multe focuri, ar putea fi mai eficientă o curățire a componentelor după ce pistolul a fost demontat pe teren. Îndepărtați toate reziduurile rămase după trageri pe exteriorul țevii, la baza manșonului și pe partea de sus a corpului pistolului, utilizând o perie moale de nailon sau de alamă. Îndepărtați plumbul și reziduurile de pulbere din țevă cu o perie de alamă.

### **Prudență:**

Urmați întotdeauna instrucțiunile oferite odată cu lichidele de curățire și de ungere a armei.

### **Prudență:**



Anumite lichide de curățire pot fi dăunătoare pentru armă. Ar trebui să evitați scufundarea prelungită în solvenți și curățirea îndelungată cu ultrasunete a armei. Alegerea solventului ar trebui să fie limitată la acele produse dezvoltate special pentru întreținerea armelor de foc. Dacă aceste măsuri de prudență sunt ignorate pot apărea stricăciuni la finisarea armelor. Solvenții amoniacali sau alți solvenți puternic alcalini nu ar trebui utilizați la nici o armă Walther. Ca o regulă generală, dacă ați aplica fără grijă un solvent care vă convine pentru finisajul automobilului vostru, probabil că el ar fi potrivit și pentru arma voastră.

pag.25

După efectuarea curățirii, mai pot rămâne anumite reziduuri atât în țevă cât și în butei(cilindru) și ele să apară după 24-48 de ore. Ele pot fi curățite cu o perie și o repetare a aplicării solventului pentru resturile de pulbere, după care stratul de ulei se va aplica pe toate suprafețele.

Curățirea este esențială pentru asigurarea unei bune funcționări a armei.

Arma voastră de foc este un instrument de precizie. Pentru a-i asigura o funcționare fiabilă este necesar să urmați o procedură de rutină la întreținerea ei. După ce trageți cu arma, verificați că ați golit-o conform instrucțiunilor, înainte de a trece la curățirea și întreținerea ei.

**! Avertizare: Niciodată să nu mânuiți, ajustați sau schimbați vreuna din componentele interne ale armei voastre de foc dacă nu ați fost instruit să faceți acest lucru în acest manual. Mânuirea incorectă a oricăror componente poate schimba în rău siguranța și fiabilitatea armei voastre, putând avea ca efect răniri grave sau chiar moartea.**

**! Avertizare: Orice întreținere sau service care nu sunt specificate în acest manual vor fi efectuate numai de un armurier calificat, care va folosi piese originale Smith & Wesson. Dacă procedați altfel, arma voastră poate funcționa incorect, putând provoca rănirea sau omorârea cuiva.**

Dacă arma voastră va fi folosită sau depozitată într-un climat rece, asigurați-vă că veți utiliza un ulei care are greutatea necesară pentru a nu îngheța la temperaturile foarte joase.

## ÎNȚREȚINEREA ÎNAINTE DE DEPOZITARE

Când depozitați arma, nu o închideți în nici un material care va atrage sau va reține în el umezeala, de exemplu piele sau textile groase. De asemenea nu depozitați arme de foc cu un dop(tampon) băgat în țevă, căci acesta poate fi un factor care contribuie la acumularea umezelii. Dacă arma va fi depozitată pentru o perioadă mai lungă, canalul țevii, camerele și mecanismele interne vor trebui să fie unse cu un ulei de înaltă calitate destinat armelor de foc. Mecanismele exterioare, corpul, butoiul (cilindrul) și exteriorul țevii trebuie acoperite cu un strat de ulei împotriva ruginii. Înainte de a folosi din nou arma, asigurați-vă că ați curățit-o. De câte ori vă curățiți arma, verificați dacă arată semne de uzură. Dacă observați uzura, nu utilizați arma, ci înapoiati-o la Walther pentru service ori dați-o unui armurier calificat, pentru verificare.

**Celelalte secțiuni de la paginile 26,27,28 și 29 sunt numai pentru utilizatorii din SUA**